

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 11 (1964)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

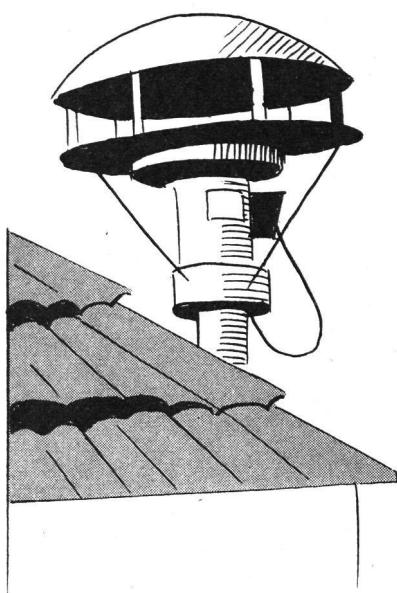
# Schutz gegen radioaktive Strahlen

Gegen radioaktive Strahlen schirmen nur dicke Schichten schweren Materials ab, wie z. B. gestampfte Erde, Mauern, Beton, Metallplatten usw. Am besten schützt ein starker Schutzraum unter dem Boden.

*Schutanzüge* halten die Strahlen nicht ab, sie verhindern jedoch die Verunreinigung durch radioaktiven Staub, Regen usw. Solche Schutanzüge sind

nur in sehr beschränkter Anzahl für Spezialisten vorhanden. Den «behelfsmässigen Schutanzügen» kommt daher grosse Bedeutung zu. Als Behelfsschutanzüge eignen sich Kleidungsstücke, auf denen sich radioaktiver Niederschlag rasch und einfach abwaschen lässt, wie z. B. Regenmantel mit Kapuze aus Kunststoff oder Gummi, Schutzmaske, Gummihandschuhe, Gummistiefel.

## Alarmzeichen



### Fliegeralarm



An- und abschwellender Sirenenheulton von 1 Minute Dauer

### Fliegerendalarm

— Dauerton von 1 Minute Dauer

### Strahlenwarnung und Strahlenalarm

Die Meldung über bevorstehenden radioaktiven Niederschlag wird vorderhand über Telephonrundspruch 3 durchgegeben. Nach Eintreten radioaktiven Niederschlags folgen laufend Meldungen über das Ausmass der Strahlung sowie Weisungen über die zu ergreifenden Massnahmen der Bevölkerung.

*Strahlenwarnung* bedeutet: Es ist in absehbarer Zeit mit radioaktivem Niederschlag zu rechnen. Es bleibt noch etwas Zeit, letzte Massnahmen zu treffen.

*Strahlenalarm* heisst: Es ist radioaktiver Niederschlag festgestellt. Sofort Schutz suchen.

## Massnahmen bei Strahlenwarnung und Strahlenalarm

- Wer sich im Freien aufhält:  
Schutzraum aufsuchen. Wer durch radioaktiven Niederschlag bereits überrascht wurde, hat die Pflicht, sich vor Eintritt in den Schutzraum in einem Vorraum der Oberkleider zu entledigen und sich zu waschen.
- Wer sich im Haus aufhält:  
Türen und Fenster von Wohngebäuden und Ställen schliessen und offene Ritzen verstopfen. Ofentüren und Kamine schliessen. Mit Notgepäck den Schutzraum aufsuchen.
- Bei Aufenthalt im Freien die Atemwege schützen.  
Nicht tief atmen. Wenn Schutzmaske fehlt, nasses

Tuch als behelfsmässigen Schutz vor Mund und Nase binden.

- Gegen radioaktiven Niederschlag Mäntel, Decken oder Blachen überziehen. Diese schützen wenigstens für den ersten Moment.
- In Schutträumen, auch wenn sie keine Belüftungsanlage haben, durch welche gefilterte Frischluft zugeführt wird, müssen Türen und Fenster möglichst lange geschlossen bleiben. Macht sich das dringende Bedürfnis nach Frischluft bemerkbar, kann für kurze Zeit ein Fenster geöffnet werden. Es darf dabei kein Durchzug entstehen.
- Strahlenalarm kann Tage, ausnahmsweise auch 1 bis 2 Wochen dauern.

## Preiswerte Briefmarken!

300 herrliche Jugoslawien sFr. 15.-,  
300 herrliche Oesterreich nur sFr. 10.-, 1000 alle Welt nur sFr. 20.-

Spreitzer, Wien-Schwechat, Fach 41, Oesterr. Postcheck Zürich 80 - 54615

## **Luwa-Ausrüstungen für Schutzräume**

der Zivilschutzorganisation,  
der Armee,  
sowie für andere Bauten mit  
erhöhtem Schutzmfang

**Explosions-Schutzventile BZS**  
Nr. 64-2

**Sand-Vorfilter**

**Schwebstoff/Gasschutzfilter**

**Luftaufbereitungsaggregate**

**Induktionsapparate**

**Kältemaschinen**

**Kühltürme**

**Kühlwerke**  
für luft- oder wassergekühlte  
Notstromgruppen bis 130 kwh

Das genormte Luwa-Sortiment  
wurde in eigenen modernen For-  
schungs- und Prüfungsanlagen  
und in enger Zusammenarbeit mit  
den Behörden entwickelt.  
Für die Planung und Installation  
stehen Ihnen die örtlichen  
Fachfirmen zur Verfügung. Die  
Luwa berät Installateure,  
Architekten und Bauherren in Kon-  
zeptions- und Detailfragen.

**Verlangen Sie Unterlagen!**

**Luwa AG Zürich**  
**Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich**  
**Telefon 051/521300**

# **Luwa**

Rasch sichere  
Verbindung mit

# SE-18



Das Kleinfunkgerät SE 18 der Autophon ist leicht, handlich, leistungsfähig. Es wiegt nur 2,6 kg. Es ist nur 19,8 cm breit, 16,6 cm hoch und 5,5 cm dick: etwa halb so gross wie ein Telefonbuch.

Die Reichweite beträgt in offenem Gelände bis 20 km, im Innern von Ortschaften oder in hügeligem Terrain noch gute 3 km.

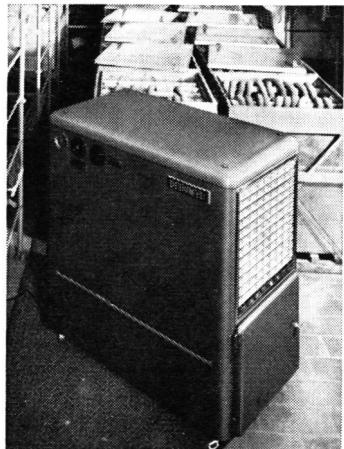
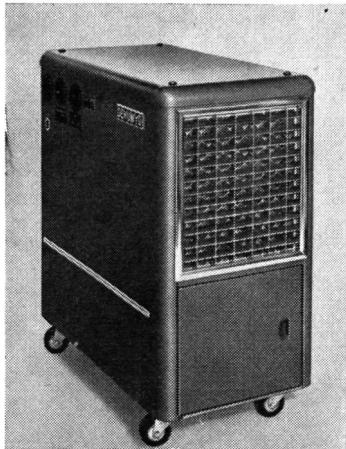
Der Nickel-Cadmium Akkumulator liefert Strom für 110 Stunden reine Empfangszeit oder 25 Betriebsstunden mit 10% Sendezeit. Er kann leicht und beliebig oft aufgeladen werden.

#### SE 18 Kleinfunkgerät

Ausführungen mit 1...4 oder 1...6 Kanälen; eingerichtet für Wechselsprechen oder bedingtes Gegensprechen. Auf Wunsch Prospekte oder Vorführungen.

**AUTOPHON**

Zürich: Lerchenstrasse 18, Telefon 051 / 274455  
Basel: Peter-Merian-Str. 54, Telefon 061 / 348585  
Bern: Belpstrasse 14, Telefon 031 / 26166  
St. Gallen: Schützengasse 2, Telefon 071 / 233533  
Fabrik in Solothurn



# FEUCHTIGKEITSSCHÄDEN

Am Holz- und Mauerwerk, an elektrischen Installationen, in Luftschutzräumen und Sanitätshilfsstellen?

Radikale Behebung durch unsere vollautomatischen DEHUMYD Elektro-Entfeuchter!

- Bewährtes Schweizer Fabrikat
- SEV-geprüft
- Ohne Zusatz von Chemikalien
- Praktisch wartungsfrei
- Geringer Stromverbrauch
- Für jede Temperatur und Raumgrösse
- Unverbindliche und kostenlose Beratung an Ort und Stelle durch unsere Fachleute
- Erstklassige Referenzen

Fabrikation und Vertrieb

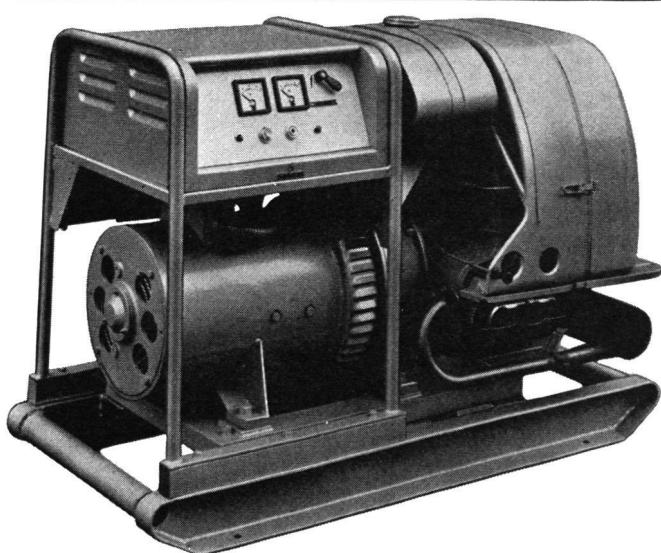
**Pretema AG**

BIRMENSDORF/ZÜRICH TELEFON 051/954711

  
**SIEMENS**

## Notstromanlagen kurzfristig lieferbar

Notstromanlagen bewahren vor Spannungsausfall und gleichen Spitzenbelastungen aus. Leistungen: ab 600 W nach oben unbegrenzt. Anschlussfertige Ausführungen. Vorteilhafte Preise. Bitte verlangen Sie unverbindliche Offerte.



**Siemens**  
Elektrizitätserzeugnisse AG  
Zürich 1, Löwenstrasse 35  
Telefon 051/25 36 00  
Lausanne  
1, Chemin de Mornex  
Téléphone 021/22 06 75

**W. Heinmann, vormals**

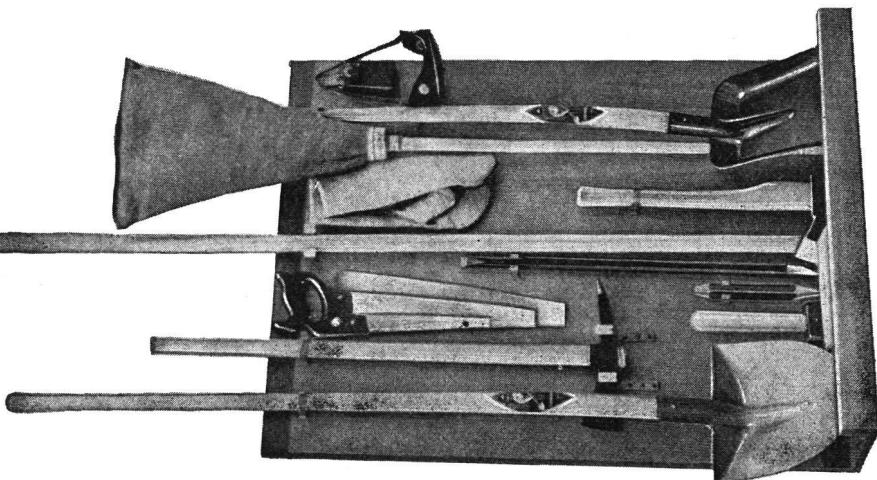
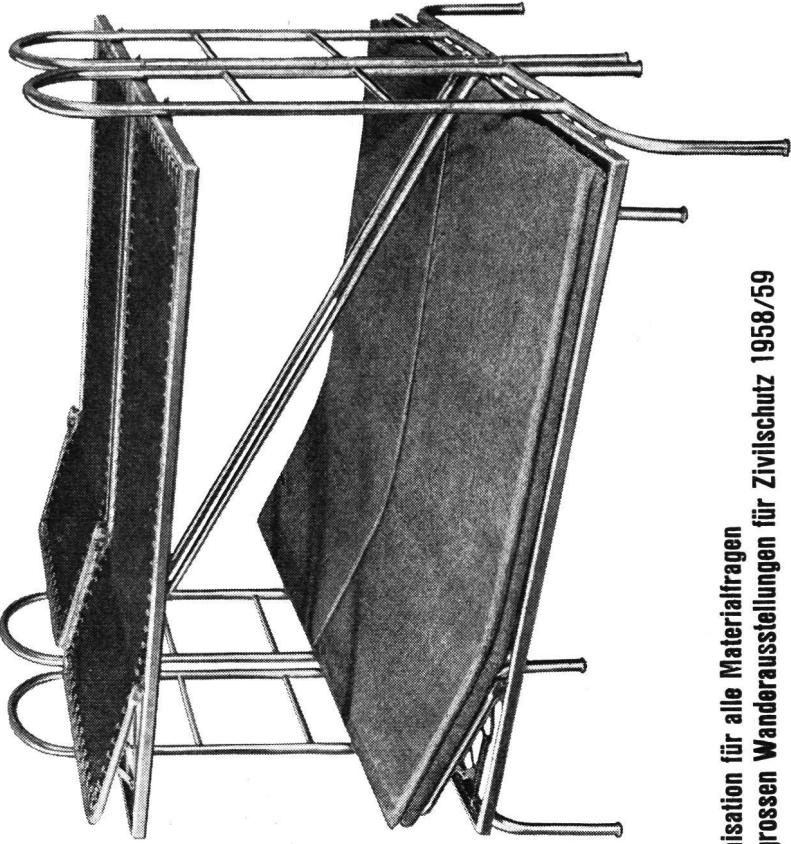
## **GENOSSENSCHAFT FÜR ZIVILSCHUTZBEDARF**

Eptingen, Telefon 062 / 653 77

Asbesthandschuhe	Mannschaftsbeile
Asbestmäntel	Mannschaftsgürtel
Airco-Luftreiniger	Matratzen
Atemgeräte	Notalborte
Bettack	Notbeleuchtungslampen
Blinkerkämpfen	Rauchschwämme
Ceinturons	Reinhafnzwickelhandschuhe
Doppelbetten	Rettungsleinen
Dreierbetten	Rohrführergürtel
Einriegshaken	Sandschaukeln
Entfeuchtungsapparate	Sanitätszäckchen
Erste-Hilfe-Koffer	Scheinwerferlampen
Eternitimer	Schutzbüllen
Fahrgestelle für Tragbahre	Schutzraumpackungen
Feldbahnen	Schwanenhals-schaufeln
Feldbetten	Signallampen
Feuerlöscheräte	Sitzbänke
Feuerwehrgurten	Spiele usw.
Feuerwehrkleider	Spitzeisen
Geschirrbereitschaftskisten	Taborrets
Handbeile	Taschenlampen
Handtafel	Tische
Hauswehrbretter	Tragbahnen
Hilfstrickli	Überkleider
Klapphetten	Waschbecken
Kopfkissen	Wasseräimer
Leintücher	Wolldecken
Lösehosen	Zahnbursten
Luftschutzbrechaisen	Zahnasta
	Zivilschutztragbahnen

## **Wir lösen Ihre Zivilschutzprobleme**

**gestützt auf unsere langjährigen Erfahrungen, dank ständiger enger Führungnahme mit Orts-, Betriebsschutz- und Dienstchefs sowie den zuständigen offiziellen Stellen, sind wir in der Lage, Ihre Zivilschutzprojekte gesamthaft zu bearbeiten (Planerstellung für die Innenausrüstung).**



**Anerkannte Organisation für alle Materialfragen  
Organisator der grossen Wanderausstellungen für Zivilschutz 1958/59**